



Distr.: Limited
24 February 2000
ARABIC
Original: Russian

الجمعية العامة

اللجنة المخصصة لوضع اتفاقية لمكافحة
الجريمة المنظمة عبر الوطنية
الدورة الثامنة

فيينا، ٢١ شباط/فبراير ٣ - آذار/مارس ٢٠٠٠

البند ٣ من جدول الأعمال

النظر في المشروع المقترن باتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة
الجريمة المنظمة عبر الوطنية، مع تركيز خاص على المواد ٢
و ٢ مكررا (الفقرة الفرعية (أ) فقط) و ٤ و ٤ مكررا و ٤ مكررا
ثانيا و ٤ مكررا ثالثا و ٧ و ٧ مكررا و ٧ مكررا ثانيا و ١٧ و ١٧
مكررا و ١٨ و ١٨ مكررا ثانيا

الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

بيلاروس: تعدل يلات على المادة ٩ من المشروع المقترن باتفاقية لمكافحة الجريمة المنظمة
عبر الوطنية، مقدمة بناء على طلب الرئيس

المادة ٩: الولاية القضائية

-١- تقضي الفقرتان ٣ و ٤ من المادة ٢ من مشروع الاتفاقية بأن تنفذ الدولة الطرف التزاماتها على
نحو يتفق مع مبدأ عدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى، وبأنه لا يجوز لها أن تقوم في إقليم
دولة أخرى بممارسة الولاية القضائية وأداء الوظائف التي ينطوي أداؤها حسرا بسلطات تلك الدولة الأخرى
بمقتضى قانونها الداخلي. وبينما على ذلك، ترى بيلاروس أن أحكام الفقرات الفرعية (أ) و(ب) و(ج) و(د)
من الفقرة ٢، وكذلك الفقرة ٦، من المادة ٩ تتعارض مع الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٢.

-٢- وبالإضافة إلى ذلك، شملت ازدواج بين أحكام الفقرة الفرعية (أ) من الفقرة ٣ من المادة ٩
وأحكام الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ب) من الفقرة ١ من تلك المادة. ومن ثم، يقترح حذف الفقرات ٢ و ٣
و ٤ و ٦ من المادة ٩ من المشروع وصياغة نص الفقرة ٢ على النحو التالي:

-٢" يجوز للدولة الطرف أيضا أن تؤكد سريان وليتها القضائية على أي جرم من
هذا القبيل خارج إقليم تلك الدولة في الحالات التالية:

"(أ)" عندما يرتكب الجرم ضد مصالح تلك الدولة;

"(ب) عندما يرتكب الجرم شخص هو من مواطني تلك الدولة أو من المقيمين الدائمين فيها ولا تقع على ذلك الشخص مسؤولية جنائية في الدولة التي ارتكب الجرم داخل أقليمها؛"

"(ج) عندما يكون الشخص الذي ارتكب الجرم موجودا في أقليم تلك الدولة ولا تقوم تلك الدولة بتسليمه إلى دولة طرف أخرى بحجة أنه أحد مواطنيها."

-٣- في الحالات المشار إليها في الفقرات الفرعية (أ) و(ب) و(ج) أعلاه، تجرى الملاحقة الجنائية وفقا لأحكام المادة ١٦ من هذه الاتفاقية.

-٤- ينبغي إعادة ترقيم الفقرتين ٥ و ٧ من المادة المعنية تبعا لذلك.
